

62 HỒI BẾT-LÊ-HEM, TIỂU THÔN CÔ QUẠNH

Dịch lời của Phillips Brooks, 1868

Điệu Ca dao Na-uy

1. Hồi Bết - lê - hem tiểu thôn cô quạnh, Bình yên bấy trong vùng
 2. Trời khuya, thế gian ngủ mê đâu ngờ, Giờ Ma - ri sinh Jê -
 3. Thật yên tĩnh thay Chúa ban ơn lành, Từ nay phước ban cùng
 4. Nguyện Con Trẻ Bết - lê - hem đêm này, Ngự vô chính nơi lòng

người! Người đang ngủ mê, đất đang an tịnh, Nhật thừa ánh sao trên
 sus; Kìa, thiên sứ đang nhóm nhau tôn thờ, Chờ xem ái tâm Thiên
 nơi; Là Ngôi chí tôn ở trên thiên thành, Lặng yên giáng cư tâm
 đây, Trục tầm tối ra, thổi tan mây vầy, Cầu Christ giáng sinh tâm

trời. Phố lều thừa thốt đắm trong giấc nồng, Ánh sáng thiên thượng bật ra, Nghìn
 Phụ. Các vì tinh tú ứng thanh chung lời, Báo cáo Con Trời vừa sinh, Hòa
 người. Dưới đời chan chứa xấu xa hư hoại, Máy ai khen ngợi Ngài nay? Hễ
 này. Sứ trời rao vang phước âm chi tày, Christ sinh như người lạ thay! Em -

xưa khiếp kinh cách xa hy vọng, Giờ nay giữa người chung hòa.
 thanh tán dương Thánh Vương ra đời, Trần gian hưởng ơn thanh bình.
 ai biết khiêm tốn hoan nghinh Ngài, Christ vô ở trong tâm rày.
 ma - nư - ên hồi, tôi xin Ngài, Ngự luôn ở tâm tôi rày.